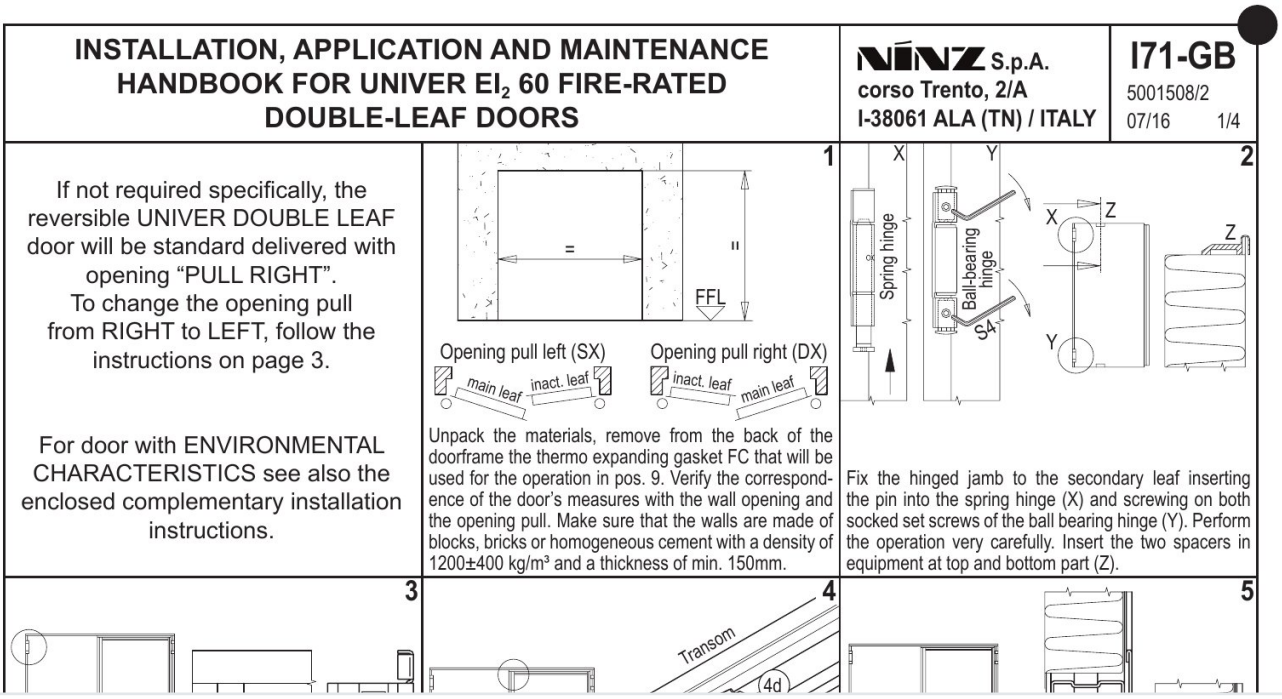
Ușă rezistentă la foc NINZ UNIVER EI2 60, 2 canate

Manual de montaj, utilizare și întreținere (după NINZ I71-GB, 5001508/2)

Manualul producătorului NINZ pentru ușa rezistentă la foc UNIVER EI2 60 cu 2 canate: verificări înainte de montaj, asamblarea tocului, cele trei metode de montaj (ancore în mortar, dibluri metalice, dibluri din plastic), reglarea balamalelor, montajul garniturii termoexpandabile, al mânerului, al opritorului din pardoseală și al regulatorului de închidere RC/STD, schimbarea sensului de deschidere din dreapta în stânga, utilizarea, întreținerea, manipularea și depozitarea. Montajul se face numai de personal calificat, strict după aceste instrucțiuni, pentru a respecta condițiile în care ușa a fost testată la foc.

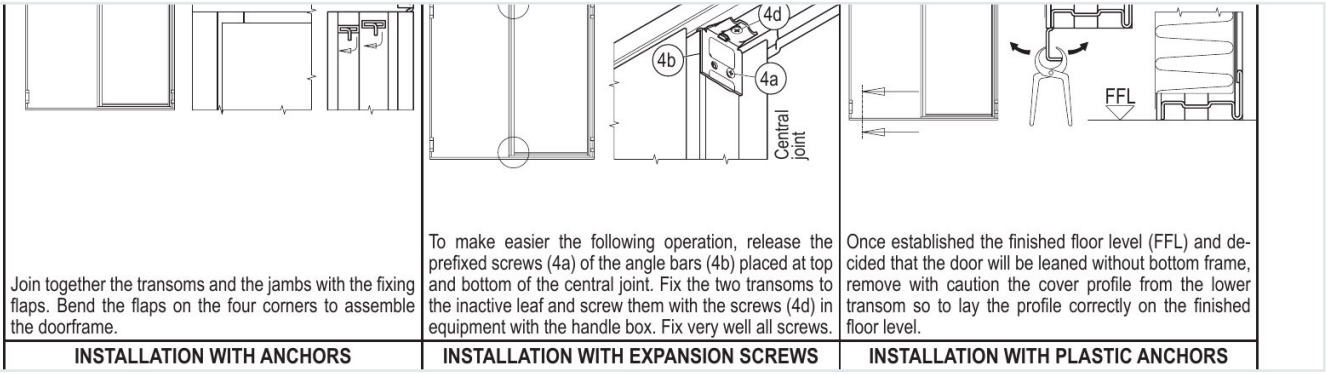
Cum se folosește: fiecare pagină reproduce o secțiune din documentul original al producătorului (desene, cote, pași), iar alături / dedesubt găsiți traducerea în română a textelor și explicația pașilor, cu aceleași numere de figură.



Sensul de deschidere: dacă nu se cere altfel, ușa dublă UNIVER (reversibilă) se livrează cu deschidere **trage dreapta (DX)**. Pentru schimbarea în **trage stânga (SX)** urmați instrucțiunile de la pagina 3 a originalului (paginile următoare din acest document).
La ușile cu **caracteristici de mediu** se citesc și instrucțiunile complementare livrate cu ușa.

1 – Verificări: despachetați materialele și scoateți de pe spatele tocului garnitura termoexpandabilă FC, care se folosește la punctul 9. Verificați că dimensiunile ușii corespund golului de zid și sensului de deschidere. Peretele trebuie să fie din blocuri, cărămidă sau beton omogen, cu densitate **1200 ± 400 kg/m³** și grosime de minimum **150 mm**.

2 – Canatul pasiv pe montant: montați montantul cu balamale pe canatul secundar (pasiv), introducând bolțul în balamaua cu arc (X) și înșurubând ambele știfturi filetate ale balamalei cu rulment (Y). Operațiunea se face cu mare atenție. Puneți cele două distanțiere livrate, sus și jos (Z).

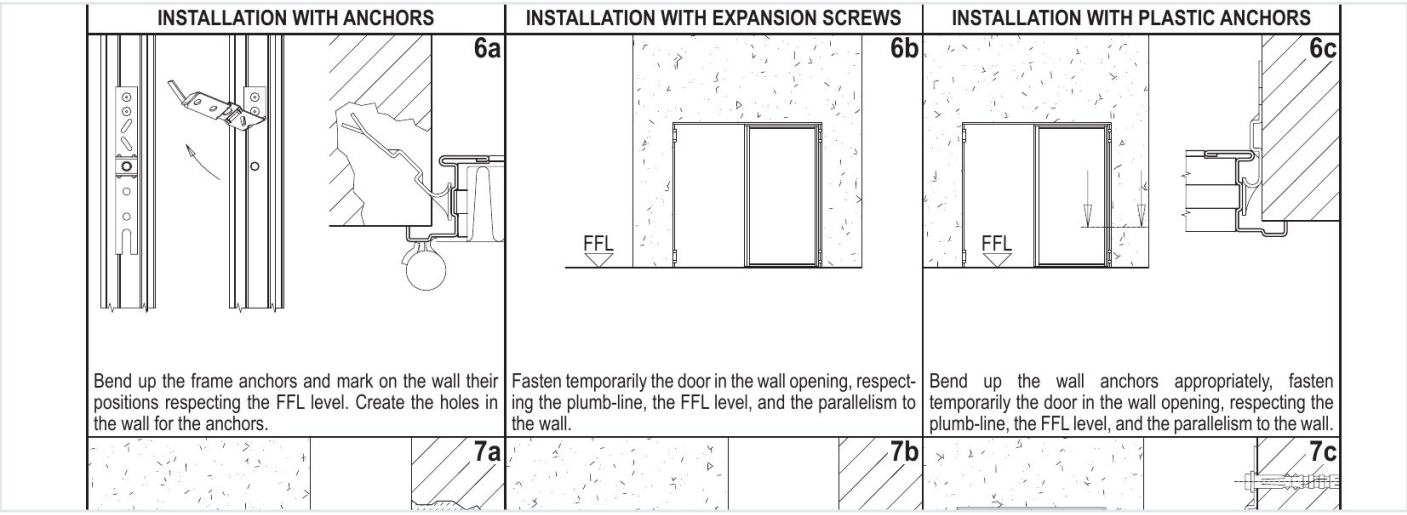


INSTALLATION WITH ANCHORS	INSTALLATION WITH EXPANSION SCREWS	INSTALLATION WITH PLASTIC ANCHORS
Join together the transoms and the jambs with the fixing flaps. Bend the flaps on the four corners to assemble the doorframe.	To make easier the following operation, release the prefixed screws (4a) of the angle bars (4b) placed at top and bottom of the central joint. Fix the two transoms to the inactive leaf and screw them with the screws (4d) in equipment with the handle box. Fix very well all screws.	Once established the finished floor level (FFL) and decided that the door will be leaned without bottom frame, remove with caution the cover profile from the lower transom so to lay the profile correctly on the finished floor level.

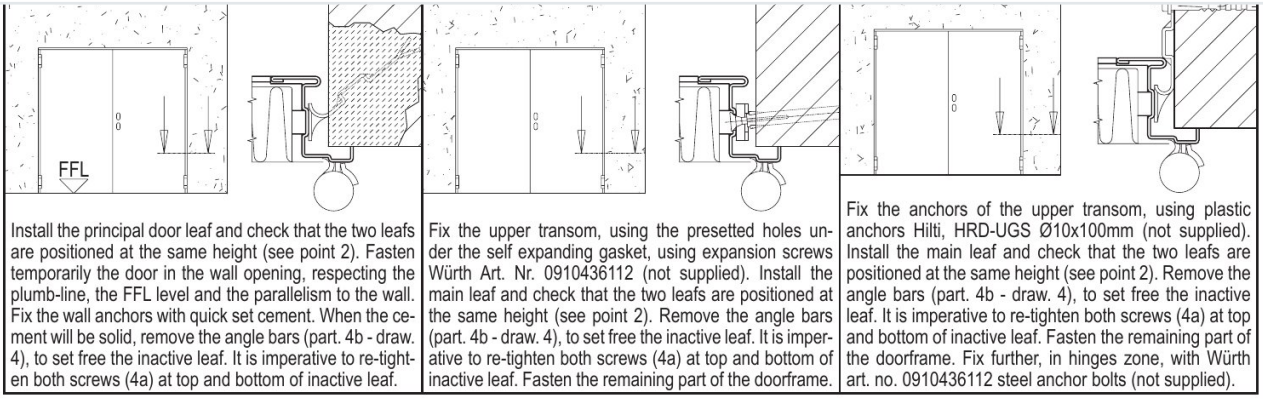
3 – Asamblarea tocului: îmbinați traversele și montanții cu clemele de fixare. Îndoiți clemele din cele 4 colțuri pentru a asambla tocul.

4 – Traversele pe canatul pasiv: pentru ușurință, slăbiți șuruburile pre-montate (4a) ale colțarelor (4b) de sus și de jos ale îmbinării centrale. Fixați cele două traverse pe canatul pasiv cu șuruburile (4d) din punga cu mânerul. Strângeți bine toate șuruburile.

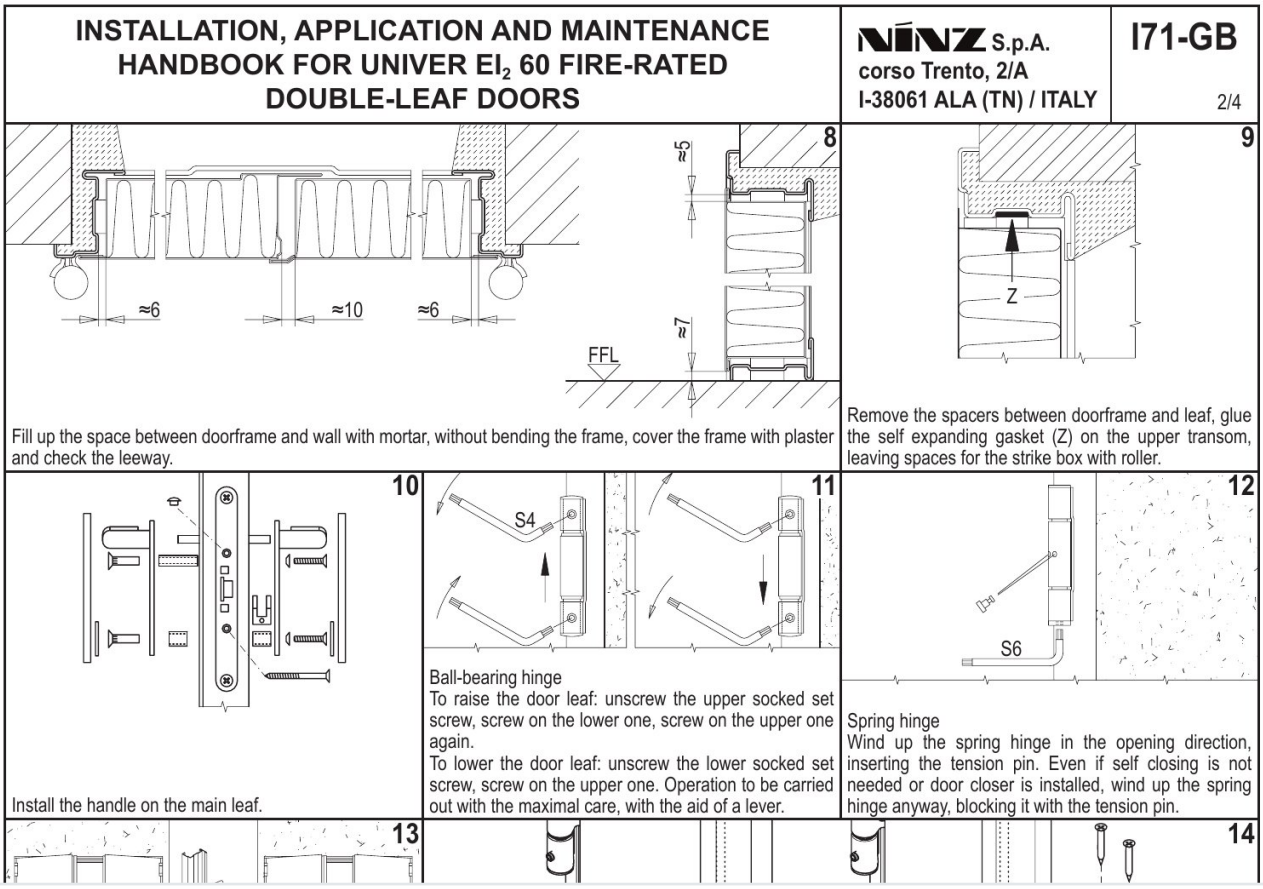
5 – Fără traversa de jos: după stabilirea cotei pardoselii finite (CPF), dacă ușa se montează fără traversa de jos a tocului, scoateți cu grijă profilul de acoperire de pe traversa inferioară, ca profilul să se așeze corect pe pardoseala finită.



6 – Fixarea provizorie, pe cele trei metode
6a – Cu ancore (în mortar): îndoiți în afară ancorele tocului și marcați pe perete pozițiile lor, respectând cota CPF. Faceți în perete locașurile pentru ancore.
6b – Cu dibluri metalice: fixați provizoriu ușa în gol, respectând verticala, cota CPF și paralelismul cu peretele.
6c – Cu dibluri din plastic: îndoiți corespunzător ancorele, fixați provizoriu ușa în gol, respectând verticala, cota CPF și paralelismul cu peretele.



7 – Fixarea definitivă
7a – Cu ancore: montați canatul principal și verificați că cele două canate sunt la aceeași înălțime (vezi punctul 2). Fixați provizoriu ușa în gol (verticală, cota CPF, paralelism cu peretele) și fixați ancorele cu ciment cu priză rapidă. După întărirea cimentului, scoateți colțarele (4b, desenul 4) pentru a elibera canatul pasiv. **Obligatoriu**: strângeți din nou ambele șuruburi (4a), sus și jos, ale canatului pasiv.
7b – Cu dibluri metalice: fixați traversa de sus prin găurile gata făcute de sub garnitura termoexpandabilă, cu dibluri metalice **Würth art. 0910436112** (nu se livrează). Montați canatul principal și verificați că cele două canate sunt la aceeași înălțime. Scoateți colțarele (4b) și strângeți din nou șuruburile (4a), sus și jos, ale canatului pasiv. Fixați restul tocului.
7c – Cu dibluri din plastic: fixați ancorele traversei de sus cu dibluri din plastic **Hilti HRD-UGS Ø10 × 100 mm** (nu se livrează). Montați canatul principal, verificați înălțimea canatelor, scoateți colțarele (4b) și strângeți din nou șuruburile (4a). Fixați restul tocului, iar în zona balamalelor folosiți suplimentar dibluri metalice **Würth art. 0910436112** (nu se livrează).



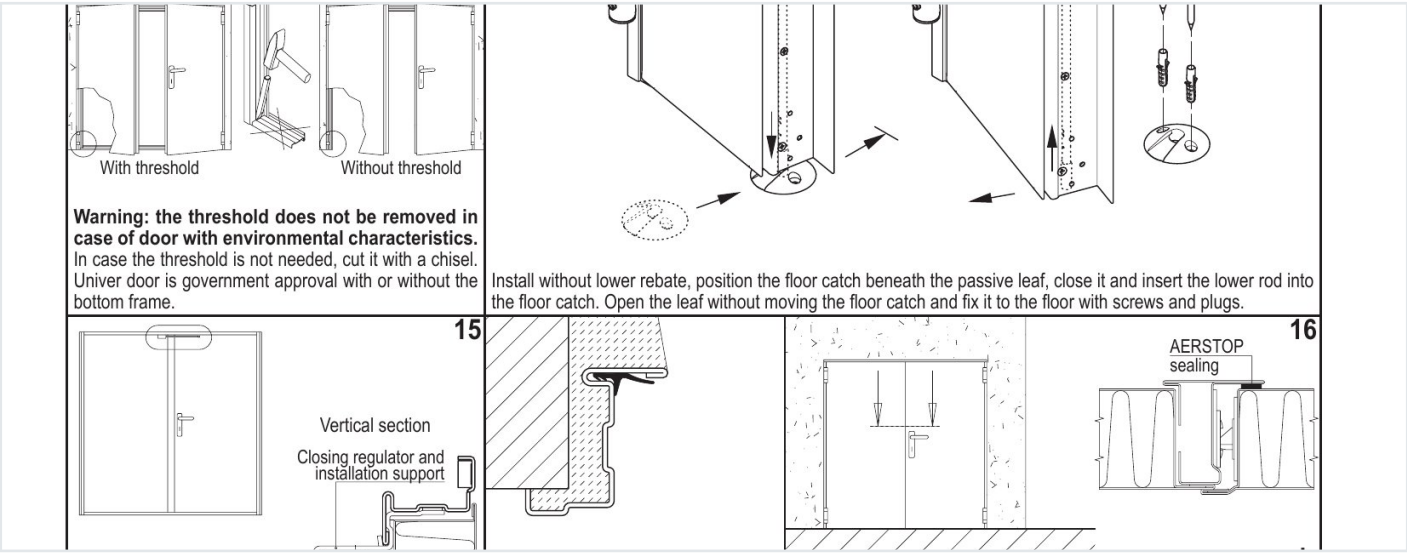
8 – Umplerea cu mortar: umpleți spațiul dintre toc și perete cu mortar, fără să deformați tocul; acoperiți tocul cu tencuială și verificați jocul canatelor.

9 – Garnitura termoexpandabilă: scoateți distanțierele dintre toc și canate și lipiți garnitura termoexpandabilă (Z) pe traversa de sus, lăsând liber locul pentru cutia de închidere cu rolă.

10 – Mânerul: montați mânerul pe canatul principal.

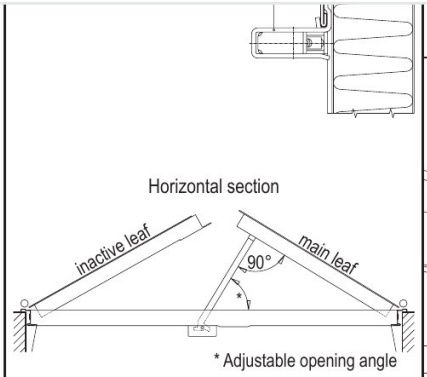
11 – Balamaua cu rulment (reglaj pe verticală, imbus S4)
• **Ridicarea canatului**: deșurubați știftul filetat de sus, înșurubați-l pe cel de jos, apoi înșurubați din nou pe cel de sus.
• **Coborârea canatului**: deșurubați știftul de jos și înșurubați-l pe cel de sus.
Operațiunea se face cu maximă atenție, cu ajutorul unei pârghii.

12 – Balamaua cu arc (cheie S6): tensionați arcul balamalei în sensul deschiderii, introducând știftul de tensionare. Chiar dacă nu este nevoie de autoînchidere sau dacă se montează amortizor, arcul se tensionează oricum și se blochează cu știftul.

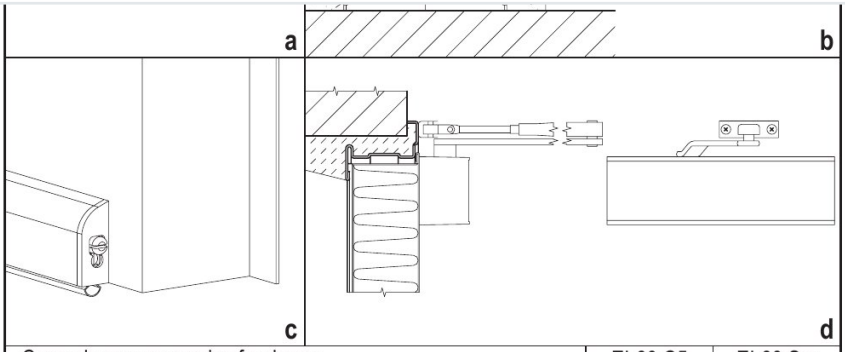


13 – Prag / fără prag: ⚠ la ușile cu caracteristici de mediu pragul **nu se scoate**. Dacă pragul nu este necesar, se taie cu dalta. Ușa UNIVER este agrementată atât cu prag, cât și fără traversa de jos a tocului.

14 – Opritorul din pardoseală (montaj fără prag): poziționați opritorul sub canatul pasiv, închideți canatul și introduceți tija de jos în opritor. Deschideți canatul fără să mișcați opritorul și fixați-l în pardoseală cu șuruburi și dibluri.



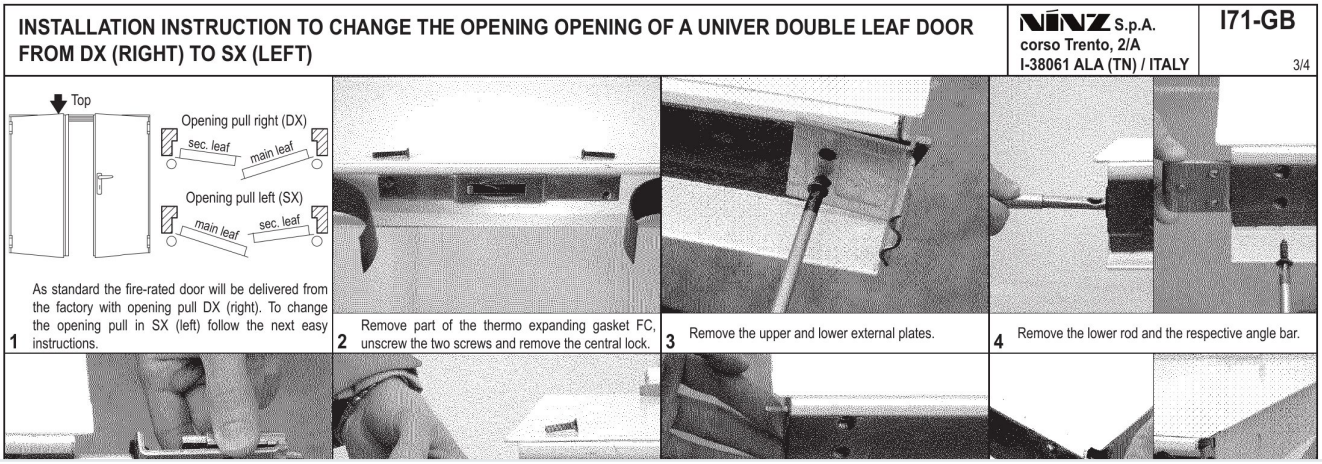
Install the closing regulator with its installation support, following the instructions included in the kit RC/STD, delivered with the door equipment.



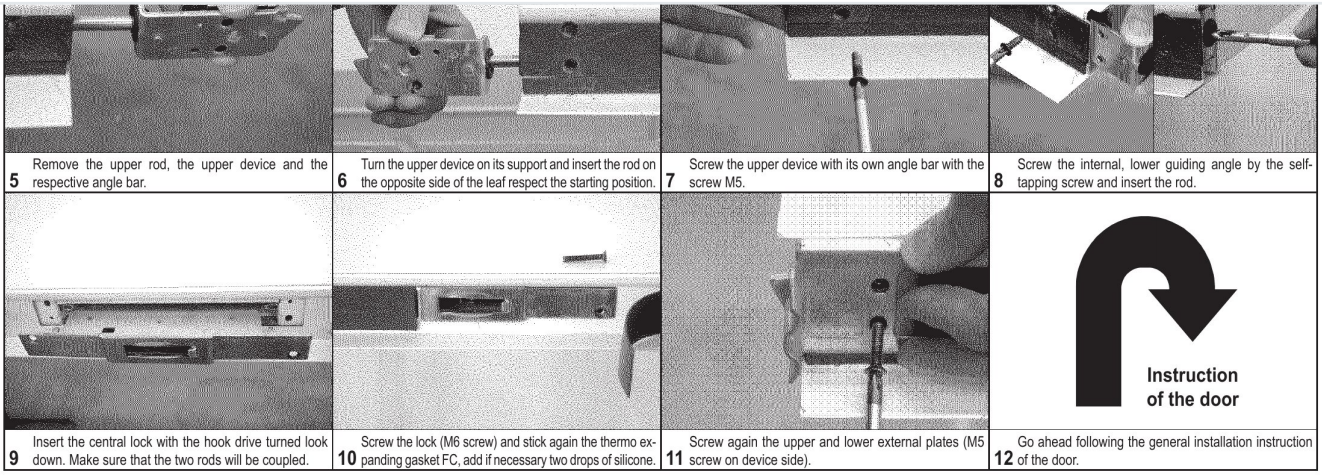
Compulsory accessories for doors:	$EI_2$60 C5	$EI_2$60 Sm
a) FF/CR rebate sealing	-	●
b) AERSTOP sealing	-	●
c) automatic door sweep	-	●
d) overhead door closer (anchored in the wall / the spring hinge must be anyhow slightly loaded)	●	-

15 – Regulatorul de închidere: montați regulatorul de închidere cu suportul său de montaj, după instrucțiunile din kitul **RC/STD** livrat cu accesoriile ușii (secțiune verticală și orizontală; * unghi de deschidere reglabil).

16 – Accesorii obligatorii (tabel, coloane EI2 60 C5 și EI2 60 Sm):
a) garnitură de etanșare pe falț FF/CR – obligatorie la EI2 60 Sm;
b) garnitură AERSTOP – obligatorie la EI2 60 Sm;
c) mătură automată (garnitură retractabilă la partea de jos) – obligatorie la EI2 60 Sm;
d) amortizor aplicat (ancorat în perete; balamaua cu arc trebuie oricum ușor tensionată) – obligatoriu la EI2 60 C5.



Schimbarea sensului de deschidere din dreapta (DX) în stânga (SX)
1 – Din fabrică ușa se livrează cu deschidere trage dreapta (DX). Pentru trage stânga (SX) urmați pașii de mai jos (sus = Top; canat principal / canat secundar).
2 – Scoateți o parte din garnitura termoexpandabilă FC, deșurubați cele două șuruburi și scoateți broasca centrală.
3 – Scoateți plăcile exterioare de sus și de jos.
4 – Scoateți tija de jos și colțarul ei.
5 – Scoateți tija de sus, dispozitivul de sus și colțarul lui.
6 – Rotiți dispozitivul de sus pe suportul lui și introduceți tija pe partea opusă a canatului față de poziția inițială.
7 – Înșurubați dispozitivul de sus cu colțarul lui, cu șurub M5.
8 – Înșurubați colțarul de ghidare interior, de jos, cu șurub autofiletant și introduceți tija.



9 – Introduceți broasca centrală cu antrenorul cârligului întors în jos. Verificați că cele două tije sunt cuplate.
10 – Înșurubați broasca (șurub M6) și lipiți la loc garnitura termoexpandabilă FC; dacă e nevoie, adăugați două picături de silicon.
11 – Înșurubați la loc plăcile exterioare de sus și de jos (șurub M5 pe partea dispozitivului).
12 – Continuați cu instrucțiunile generale de montaj ale ușii.

INSTALLATION, APPLICATION AND MAINTENANCE HANDBOOK FOR UNIVER EI_2 60 FIRE-RATED DOUBLE-LEAF DOORS	NINZ S.p.A. corso Trento, 2/A I-38061 ALA (TN) / ITALY	I71-GB 4/4

GENERAL NOTES
STANDARD: the assemble instructions have to be followed in every detail to respect the test conditions and assure the perfect functioning of the door, including the self-closing. Furthermore a regular service is necessary.

LIABILITY: it is duty of the installer to follow the installation instructions in any detail, specifically point 2, 8, 11 and 12 reported at pages 1 and 2, in order to guarantee the safety of the end-users.

MASONRY WORKS: it's under customer's responsibility to execute the brickworks according to the norm EN 1634-1, to fill the frames with grout as indicated in box 8 on page 2 of the present instructions and to keep the wall integral in particular in the anchor points of the door.

FINISHING: the serial door is finished with an epoxy-polyester powder paint oven-baked at 180° C. The surface is goffered and particulary resistant.
In case an additional paint is desired we advise to follow these instructions:
- make smooth the surfaces with sandpaper and dust them;
- apply a base coat of semi-gloss acrylic (suggested product: ACRILFIN SL series 567 + 20% by weight aliphatic hardener series E872003 - made by ELCROM, Italy);
- finish the surfaces with enamels or paints to your choice.

CLEANING: the doors are supplied from the factory clean and packed. We suggest to use a clothe and soaped water only. Do not scratch the surfaces.

WARRANTY: the manufacturer gives warranty as per Italian law (C.C.1495). Any claim for missing or damaged goods have to be recorded by inserting a written remark in the delivery notes and must be notified the maximum within eight days from the date of materials receipt.

CURRENT CE MARKED ACCESSORIES FOR FIRE-RATED DOORS:

Std015 lock:	CE 0497/CPD/4265/11	- EN 12209:2003/AC	- 3 M 3 1 0 C 2 H A 2 0
Hinges:	CE 0789-CPD-2005	- EN 1935:2004	- 4 7 7 1 1 4 0 14
RC/STD closing regulator:	CE CPD-0425-1153	- EN 1158:2003	- 3 5 5/3 1 1 4

Note generale
Standard: instrucțiunile de montaj se respectă în fiecare detaliu, pentru a respecta condițiile de testare și a asigura funcționarea corectă a ușii, inclusiv autoînchiderea. În plus, este necesară întreținerea periodică.
Răspundere: instalatorul are obligația să respecte instrucțiunile în detaliu, în special punctele 2, 8, 11 și 12, pentru siguranța utilizatorilor.
Lucrări de zidărie: este responsabilitatea clientului să execute zidăria conform EN 1634-1, să umple tocurile cu mortar ca la punctul 8 și să păstreze peretele intact, mai ales în punctele de ancorare ale ușii.
Finisaj: ușa de serie este vopsită cu pulbere epoxi-poliester coaptă la 180 °C; suprafața este texturată și foarte rezistentă. Pentru revopsire: șlefuiți și degresați suprafețele, aplicați un grund acrilic semilucios (ex. ACRILFIN SL seria 567 + 20% întăritor alifatic E872003, ELCROM), apoi finisați cu email sau vopsea la alegere.
Curățare: doar cu o cârpă și apă cu săpun. Nu zgâriați suprafețele.
Garanție: conform legii italiene (C.C. 1495). Lipsurile sau deteriorările se notează pe documentul de livrare și se comunică în cel mult 8 zile de la primire.
Accesorii marcate CE: broasca Std015 – 0497/CPD/4265/11, EN 12209:2003/AC; balamale – 0789-CPD-2005, EN 1935:2004; regulator de închidere RC/STD – CPD-0425-1153, EN 1158:2003. Marcajul CE al broaștei Std019 a canatului pasiv este valabil numai dacă pe canatul principal se montează bară antipanică sau mâner de urgență.

The CE marking of the Std 019 lock for inactive leaf of two-leaved doors is only valid if a panic bar or emergency handle is installed onto main leaf.

USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR UNIVER DOORS

All fire-rated doors need regular maintenance in order to verify that no damage occurred and that they close regularly. The scheduled maintenance shall guarantee that the leaf swings correctly and that the self closing mechanism works properly. Doors must be kept free from obstructions.

Any 5.000 opening cycles but at least every 6 months the following operations shall be carried out:
- lubricating the ball-bearing hinge;
- lubricating the spring hinge and the spring after removing the tension pin;
- wind up the spring inserting the tension pin. Verify that the closing force is sufficient to shut the door if opened to 30±2°;
- lubricating the lock and the latch;
- verify the functionality of the secondary leaf's rods and lubricate its guide rail;
- clean the hole of the floor catch set;
- lubricate the lock and the rod blocking device (top);
- verify the regular functionality of the closing regulator (arm position perpendicular to the main leaf), lubricate the mobile parts of the closing regulator.

Verify the regular functionality of the doors accessories (handle, panic bar, overhead door closer etc.). Their mobile parts shall be lubricated too, following the dedicated instruction.

In case of irregular functioning of the door or its accessories contact an authorized installer or replace the damaged accessories.

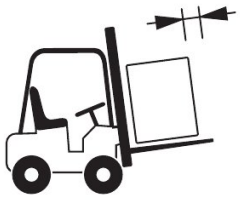
Note: for lubrication use viscous products.

Utilizarea și întreținerea ușilor UNIVER

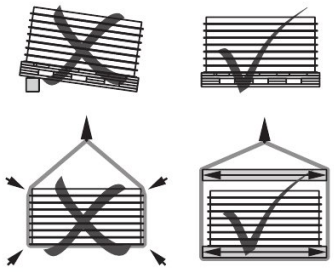
Toate ușile rezistente la foc au nevoie de întreținere regulată, pentru a verifica că nu s-au deteriorat și că se închid corect. Ușile trebuie ținute libere, fără obstacole.

La fiecare **5.000 de cicluri**, dar cel puțin **o dată la 6 luni**:
• ungeți balamaua cu rulment;
• ungeți balamaua cu arc și arcul, după scoaterea știftului de tensionare;
• tensionați arcul introducând știftul; verificați că forța de închidere închide ușa deschisă la **30 ± 2°**;
• ungeți broasca și limba;
• verificați funcționarea tijelor canatului pasiv și ungeți ghidajul lor;
• curățați orificiul opritorului din pardoseală;
• ungeți broasca și dispozitivul de blocare al tijei (sus);
• verificați funcționarea regulatorului de închidere (brațul perpendicular pe canatul principal) și ungeți părțile lui mobile.
Verificați și accesoriile (mâner, bară antipanică, amortizor etc.). Dacă ușa sau accesoriile nu funcționează corect, contactați un instalator autorizat sau înlocuiți accesoriile defecte. Pentru ungere se folosesc produse vâscoase.

HANDLING AND STORAGE - COMPLAINTS
HANDLING: in case of handling with webbing slings/ropes, place them under the feet of the pallet; avoid to place them under the boards; avoid that the action of slings/ropes produces too much pressure upon the doors, by means of spacers interposed in the upper part. Do not handle the leaves using suction caps.
STORAGE: it is duty of the company/person taking over the doors to store them in a suitable place so that they will be protected from the natural agents and from the direct sun rays. If during transportation or truck unloading it rains or snows on the doors it is necessary to remove immediately the nylon film from each leaf and doorframe put them in vertical position to dry appropriately.
COMPLAINTS: in case of external visible defects on doors, they have to be marked in the copy of the transportation document to be returned to the forwarder and notified to the manufacturer by registered mail within 48 hours. We remember that according to our general conditions intrinsic defects have to be notified to the manufacturer within 8 days from the delivery date by registered mail. Goods with defects never have be utilized or assembled, they should be stored at disposal for controls by the manufacturer appointed person.



Move the materials with appropriate means.



Store and handle the materials with care.



Assemble by qualified staff only.



Do not expose the materials to the naturals agents.

Manipulare, depozitare, reclamații
Manipulare: la ridicarea cu chingi sau frânghii, acestea se trec pe sub picioarele paletului, nu pe sub uși; folosiți distanțiere în partea de sus, ca chingile să nu apese prea tare pe uși. Canatele nu se manipulează cu ventuze.
Depozitare: ușile se depozitează ferite de intemperii și de razele directe ale soarelui. Dacă în timpul transportului sau descărcării plouă sau ninge pe uși, se scoate imediat folia de pe canate și toc, iar acestea se pun vertical, la uscat.
Reclamații: defectele vizibile se notează pe documentul de transport și se comunică producătorului în scris în 48 de ore. Defectele ascunse se comunică în scris în 8 zile de la livrare. Produsele cu defecte nu se folosesc și nu se montează.

Pictograme: manipulați materialele cu mijloace adecvate · depozitați și manipulați materialele cu grijă · montaj numai de personal calificat · nu expuneți materialele la intemperii.

NINZ S.p.A., corso Trento 2/A, I-38061 Ala (TN), Italia – www.ninz.it